

(69) 著庸金

風西馬嘯白

(102) 金

秋。春。家

「這時候怎麼能夠閉眼睛？大砲子隨時都會落下來的。」瑞珏嗚咽地答道。
 「枉，你不要傷心。要死，也是沒有辦法的事。且看各人底命罷，你一定要睡纔好。」
 覺新勉強做出鎮定的樣子安慰瑞珏。
 這時候在隔壁民把火柴燃點，點了燈。一點豆大的黯淡的燈光無生機地搖晃着，只照
 亮了這房間底小部分。覺民把失神的眼光，定在覺慧蒼白的臉上驚訝地說：「怎麼？你底
 臉色這樣難看！」

覺慧躺在牀上動也不動，悄然回答道：「你底還不是一樣！」於是兩人對望着，再找不出一句適當的話。槍彈不停地在屋頂上亂落，大砲在空中怒吼，房屋被震撼得軋軋地響，海
 巨開始哭起來。

「這樣等待下去是沒有辦法的，我說非睡不可。」覺慧毅然站起來，勇敢地解開衣上的
 鐸扣。

「要睡也好，不過不必脫衣服。」覺民這樣阻止覺慧，可是他已經脫了衣服鑽進被窩裏
 去了。他把棉被蒙着頭，果然槍砲聲漸漸地模糊起來。

第二天是一個晴天，太陽帶了新的光明從天上升起來，照見這公館依然無恙，只是各處
 被槍砲聲已經絕跡，空氣也變成和平的了。
 覺民弟兄到他們底樓底房裏去，看見三太太張氏和淑英也在那裏，她們帶着疲倦的面
 容和蓬鬆的頭髮。地板上鋪了厚氈子，屋裏的東西很凌亂，四張方桌並排地放在屋中央。據
 說昨晚上她們就睡在桌子下面，用棉被把四邊圍得緊緊的。不透一點風，以為這樣便可以躲
 避槍彈了。繼母又告訴他們說：昨晚上三嫂和淑英也在這裏睡，因為她們屋後的天井裏落了一
 個砲彈打落了一角，所以她們馬上搬出來。

「大概在三點鐘光景，好像有一顆砲彈飛過你們底樓，打中了你們底樓，接着瓦破了一
 大堆。少奶奶哭着抱了海兒奔到上房來。我恐怕你們底樓裡中了砲子，拼命喊你們，又不
 見答應。外面槍子密得很，沒有一個人敢出去看你們。後來喊鳴出去看，你們底樓門緊緊地關着，房間沒有損傷。我們曉得你們沒有出事，便放了心。今晚上你們千萬不可再睡得像
 這樣子，應該隨時提防着。」周氏說話，調子本來很快，這時她接連地說下去沒有一點頓
 挫，一口氣說了這許多話，話語從她底口裏出來，就像珠子從光滑的石板上滾滾下去，一直
 到底，滾個不停。

「我素來在夢裡很容易驚醒的，曉得怎樣，昨晚上居然睡得那麼香，外面門得那麼厲
 害，我一點也不覺得。」覺民笑着對他底繼母解釋道。

生隆棧炮竹大發行

最新 運到 中西炮竹 即日登市

慶祝十月卅一日兒童「鬼皇節」 HALLOWEEN

●總代理台灣 SUPERIOR 炮竹廠

★ 81年最新款煙花 "DANCING DEVIL" SPINNING FUN
 "PICCOLO PETE" SHRIEKING SOUND
 "SCREAMER" WHISTLING NOISE
 ★最暢銷 "SCREECHER-OO" 品質更改良 花樣更衆多 包裝更莊煌
 ●總代理加拿大顯士炮竹廠 各式各樣之 SPARKLERS
 ●總代理美國勤士炮竹廠 七彩繽紛之 ROMAN CANDLES
 ●總代理加拿大諾寶面具廠 MASKS & COSTUMES
 最新式兒童應節化粧品。各式面具及袍服，應有盡有
 ◀ 目錄印備。函索即奉 ▶
 SANG LUNG JAN LTD.

651 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. TEL: 255-8278

加聯邦政府法例規定砲竹煙花購買者要十八歲以上，敬請各界注意

城市駕駛學校

City Driving School



蘇偉勝

325-8387

 4484 細街近廿九街
 電話: 874-4544
 872-7220
 教師經驗豐富，精通國粵客
 英語，耐心教授指導考取筆試。
私家車及貨車租賃
馮組理Ian Fong
Gen. M.

 A Better Car
RENTAL AGENCY

 996 W. Broadway
 Vancouver, B.C. V5Z 1K7
 Tel.: 732-1396
 OPERATED BY FAIRVIEW LEASING LTD.
7472 - 6th Street
 Burnaby, B.C.
 Tel.: 522-1671主講華僑之聲電台命相人生
 命理信箱節目

精批命理

龜卜易卦

精究陰陽

風水定向

新知舊雨

接批外埠命書

現寓

大預言家

國

左筆權

現寓

溫哥華

主講華僑之聲電台命相人生
 命理信箱節目

精批命理

龜卜易卦

精究陰陽

風水定向

新知舊雨

接批外埠命書

現寓

溫哥華

主講華僑之聲電台命相人生
 命理信箱節目

精批命理

龜卜易卦

精究陰陽

風水定向

新知舊雨

接批外埠命書

現寓

溫哥華

主講華僑之聲電台命相人生
 命理信箱節目

精批命理

龜卜易卦

精究陰陽

風水定向

新知舊雨

接批外埠命書

現寓

溫哥華

主講華僑之聲電台命相人生
 命理信箱節目

精批命理

龜卜易卦

精究陰陽

風水定向

新知舊雨

接批外埠命書

現寓

溫哥華

主講華僑之聲電台命相人生
 命理信箱節目

精批命理

龜卜易卦

精究陰陽

風水定向

新知舊雨

接批外埠命書

現寓

溫哥華

主講華僑之聲電台命相人生
 命理信箱節目

精批命理

龜卜易卦

精究陰陽

風水定向

新知舊雨

接批外埠命書

現寓

溫哥華

主講華僑之聲電台命相人生
 命理信箱節目

精批命理

龜卜易卦

精究陰陽

風水定向

新知舊雨

接批外埠命書

現寓

溫哥華

主講華僑之聲電台命相人生
 命理信箱節目

精批命理

龜卜易卦

精究陰陽

風水定向

新知舊雨

接批外埠命書

現寓

溫哥華

主講華僑之聲電台命相人生
 命理信箱節目

精批命理

龜卜易卦

精究陰陽

風水定向

新知舊雨

接批外埠命書

現寓

溫哥華

主講華僑之聲電台命相人生
 命理信箱節目

精批命理

龜卜易卦

精究陰陽

風水定向

新知舊雨

接批外埠命書

現寓

溫哥華

主講華僑之聲電台命相人生
 命理信箱節目

精批命理

龜卜易卦

精究陰陽

風水定向

新知舊雨

接批外埠命書

現寓

溫哥華

主講華僑之聲電台命相人生
 命理信箱節目

精批命理

龜卜易卦

精究陰陽

風水定向

新知舊雨

接批外埠命書

現寓

溫哥華

主講華僑之聲電台命相人生
 命理信箱節目

精批命理

龜卜易卦

精究陰陽

風水定向

新知舊雨

接批外埠命書

現寓

溫哥華

主講華僑之聲電台命相人生
 命理信箱節目

精批命理

龜卜易卦

精究陰陽

風水定向

新知舊雨

接批外埠命書

現寓

溫哥華

主講華僑之聲電台命相人生
 命理信箱節目

精批命理

龜卜易卦

精究陰陽

風水定向

新知舊雨

接批外埠命書

現寓

溫哥華

埃及、蘇丹、利比亞軍力比較

埃及總統薩達特遇刺喪後，埃及及蘇丹均稱受到利比亞人侵的威脅，三國邊境一度劍拔弩張。這裏根據倫敦國防研究所資料簡介三國軍力如下：

利比亞

總兵力

三萬

陸軍

三二〇,〇〇〇

空軍

（後備軍二〇,〇〇〇）

輔助軍人

一三九,〇〇〇

裝甲直升機

六〇〇

外國軍隊

美:三二三（七月）

英:數量不明

二五

國防開支

一、七五〇

人口方面

埃及四千三百萬

蘇丹一千七百多萬

利比亞三百多萬

（一九七九年）

（一九七八年）

（一九八〇年）

（一九八一年）

（一九八二年）

（一九八三年）

（一九八四年）

（一九八五年）

（一九八六年）

（一九八七年）

（一九八八年）

（一九八九年）

（一九九〇年）

（一九九一年）

（一九九二年）

（一九九三年）

（一九九四年）

（一九九五年）

（一九九六年）

（一九九七年）

（一九九八年）

（一九九九年）

（二〇〇〇年）

（二〇〇一年）

（二〇〇二年）

（二〇〇三年）

（二〇〇四年）

（二〇〇五年）

（二〇〇六年）

（二〇〇七年）

（二〇〇八年）

（二〇〇九年）

UNITED REALTY LTD.
3879 OAK STREET
VANCOUVER, B.C. V6H 2M6

鄧敏浩 PETER WU
BUS: 736-3831
RES: 261-6890
PAGER: 524-8581 No.1300

住屋

▲ 103-1250 W 12TH AVE. 七百六十五平方尺，大型一睡房，有平台共達一千平方尺，星期六及日十二時至二時半開放。

▲ 四年新，四睡房，位于SURREY士庫完成，14914-90TH AVE. 十萬九千。

▲ 103-1420 E 7，二大睡房，大平台，地點適中，近巴士商場，八萬九千，星期六及日三點半開放。

▲ 201-1157 NELSON特製二睡房，二浴室，最好櫥宇十三萬九千，星期六及日一點至四開放。

▲ 新屋，十三三街火乃磨，33×11.5，一千三百平方尺，二睡房二浴室，星期日十二點至二點開放。

▲ 211-1355 HARWOOD一千零十六平方尺，二睡房二浴室，星期日十二點至二點開放。

生意機會

▲ 炸鷄，湯，三文治，近卜埠活活公司東主一定要賣，歡迎還價，四十座位。

▲ 雪糕生意，位於最繁忙固蘭湖商場，每日生意三百，二萬八千五百。

UNITED REALTY LTD.
3879 OAK STREET, VANCOUVER, B.C.
黃如柏 Office: 736-3831
PAK 'Y WONG Res. 271-2542

代理投資置業
生意買賣估價

▲溫哥華西區，十年新屋，土庫全部完備，近
巴士站及學校，廿一萬。
▲列治文區，業主急賣，三睡房，兩套半浴室
，雙門車房，近學校及第三路，十九萬餘。
▲大型超級市場，地段闊大，建築費及安排租
約及租客，三百萬。
▲多間商業舖位及寫字樓在 FRAZER
ST. , DAVIE ST. 及北溫哥華，地
點適中，請來電聯絡。

B. B. 公司
BLOCK BROS. REALTY (周太)

HOLIA CHOW 273-3111 住宅 271-7874

▲ 溫哥華四十九街及界限街香檳村之新區西陽發展
區，六種不同類型之新屋數十間，全部經專家設計
，自十五萬九千九至十八萬九百九。二成首期，餘
款三年按揭，收利息十厘，欲購從速。

▲ 列治文靚大屋，佔地 0.0 X 1200，四年新，樓
上五房及遊戲室，廚房及主人房特大，適合大家庭
，要價二十九萬五千。

▲ 溫哥華香檳靚屋區，建築商自建屋，前面 0.0 呎
闊，向南有景，裝飾美倫美奐，土庫有遊戲室，全
部裝修完備，樓高三層，要價五十四萬九千。

▲ 美國農場地五畝，可建屋一間，離美加邊境僅十
餘分鐘車程，要價二萬七千五美金，先付一半，餘
款九厘息，月付一百一十五元九毫二，至八七年十
公司 273-3111 一月付清。

房屋
起屋
設計

轉讓生意
投資計劃
物管理業



李蔭雄

ED LEE

430-1123

931-8696

MAIL, 開價十八萬九千。

▲高骨林，四年新大屋，三浴室，土庫完成，設備齊全，地區一流，位在湖邊，交通方便，近 LOUGHEED

▲片打東街三四五六號十年新，足辣父通便，樓上三房，土庫兩房，千三尺，可供銀期十厘，取價十六萬餘。

▲高骨林，三睡房屋仔，六十尺孖屋地段，開價十二萬餘。

▲香檳區靚區，地段特長，土庫完成，十七萬餘。

▲緬街火廿六街新屋，千七尺，地闊，康讓二十一萬。

生 意

房 屋

生 意

BB公司
TEL. 435-1471
STAN HAN FRANK LEE
李經緯 438-6597 韓統光 879-3296

▲ 49.5 x 103, 上下三房, 有土庫, 九百餘尺, 三十四年新, 十一萬八。
▲ 43 x 13.2 上下四房, 千三百餘尺, 三十四年新, 近交通。
▲ 西溫半山華廬住宅面對水坑口即買即發
▲ 另舊屋八萬餘起, 新屋十五萬餘起多幢
▲ 雲東旺地四細柏文樓下兩舖, 廿六萬五
▲ 果舖連實業出售, 歡迎換屋。
▲ 果舖生意, 前舖後居, 萬六另點貨。
生意投資
▲ 新發達區, 疏里, 牛頓, 白石, ACT
DE R GROVE 埠, 購物中心多間旺舖
出租合餐館, 果舖, 洗衣店商店, 醫生, 律師, 會計事務所及一切用途。

OCEANRIDGE REALTY
4228-611 MAIN ST.
VANCOUVER B. C.

文華大廈二樓
代理地產買賣
上門免費估價
接受舊屋換新

新屋，15% 息

▲ 4336 QUEBEC 街地 52×117，正層四睡房，千七百餘尺，可自選地氈或硬木地台。十九萬五千。

▲ 4784 VICTORIA 街，樓上三房，樓下一廳一房浴廁。

▲ 1951 E 35TH AVE.

舊屋與分層柏文

▲ 4225 BALKAN 街。四房有土庫。43×119 地，取十一萬九千。

▲ 上下層孖屋，十一年新，1769-1771 E 八街，取十五萬五千，有貸款利息十三厘至一九八五年。

代理買賣地產物業免費估價
梁寶琴 Christine Leung
Block Bros. Realty Ltd.
bus. 435-1471 res. 872-3036
pager 687-7711 #7011

▲近溫市華埠地王，可做柏文地，商業地。地 50 x 122 現有舊屋四間。月租一千二百餘元。

▲溫市東區，商業地，地 66 x 120，一邊現建築地，地下士多舖。二樓柏文二組，及地下舖位數間，樓上柏文數組，認真值得投資。

埠仔生意實業出賣投資好機會

▲埠仔 DUNCAN 餐館生意連實業出賣，生意或實業均可，市中心，生意很好。

▲埠仔 DUNCAN 果舖及有一間屋在內，位於市中心。生意好。

▲埠仔 CHE MAIN US 近 DUNCAN 果舖生意及實業出賣。也有商業空地三塊平賣，近板廠。

華埠有各種屋出賣

▲華埠新屋平賣，環境優美，地點適中。

▲豪華大屋一間，特別工程師設計。風景優美，地 50 x 122，價錢相宜。

商樓字



加拿大簡介

加拿大地理：

加拿大是世界上第二大國，其面積約有四百萬平方公里。由西（太平洋）至東（大西洋）的距離，超過三千二百哩。由北（北冰洋）至南（加美邊界）的距離，亦超過二千八百哩。

加拿大的衆多地區和邊疆地，是山脈個迅速有效交通系統所連接。加拿大第一條鐵路，是於一八八五年落成；目前加國有兩條鐵路——加拿大太平洋鐵路和加拿大國家鐵路。從一九六二年開始，加拿大亦擁有一條橫貫東西的公路。該公路是全世界最長鋪上柏油的公路；全長大約是八〇〇〇公里。由於加拿大面積廣闊，因此兩地之間的貨物運輸和居民交通，多依靠飛機達成。目前，加拿大擁有關間主要航空。

公司：加拿大航空公司和加拿大太平洋航空公司，在今天，從本國的一端飛往另一端，只需六至七小時。至于收音機、電視機和電話亦在國內負起重要的通訊責任。加拿大雖然是一個國家，但它是由十個省份和兩個地區組成。因此，你所熟悉的加拿大資料，是與各省有關而不是與特別區域有關。各省和區域的北部，都是人烟稀少的地方，因為該地區的冬季，甚為久長；由此之故，大部份的加拿大人，住在省的南部。而這些地區的夏季，甚為溫暖，並且日長夜短，對農業耕種和其他發展均大有幫助。

由西至東，各省的名稱如下：英屬哥倫比亞（卑詩）亞伯達沙嘉翠雲諾華士高沙曼尼吐巴安他利奧古壁紐芬蘭細賓士域愛德華王子島玉江由西至東，各特別區域是：西北地區每個省和特別區域均有其省會。從西岸至東岸各省及其省會的名稱是：英屬哥倫比亞。亞伯達。愛文頓。城多利。沙嘉翠雲。利齊寧。

加拿大的地理：其面積約有四百萬平方公里。由西（太平洋）至東（大西洋）的距離，超過三千二百哩。由北（北冰洋）至南（加美邊界）的距離，亦超過二千八百哩。

加拿大的衆多地區和邊疆地，是山脈個迅速有效交通系統所連接。加拿大第一條鐵路，是於一八八五年落成；目前加國有兩條鐵路——加拿大太平洋鐵路和加拿大國家鐵路。從一九六二年開始，加拿大亦擁有一條橫貫東西的公路。該公路是全世界最長鋪上柏油的公路；全長大約是八〇〇〇公里。由於加拿大面積廣闊，因此兩地之間的貨物運輸和居民交通，多依靠飛機達成。目前，加拿大擁有關間主要航空。

公司：加拿大航空公司和加拿大太平洋航空公司，在今天，從本國的一端飛往另一端，只需六至七小時。至于收音機、電視機和電話亦在國內負起重要的通訊責任。加拿大雖然是一個國家，但它是由十個省份和兩個地區組成。因此，你所熟悉的加拿大資料，是與各省有關而不是與特別區域有關。各省和區域的北部，都是人烟稀少的地方，因為該地區的冬季，甚為久長；由此之故，大部份的加拿大人，住在省的南部。而這些地區的夏季，甚為溫暖，並且日長夜短，對農業耕種和其他發展均大有幫助。

由西至東，各省的名稱如下：英屬哥倫比亞（卑詩）亞伯達沙嘉翠雲諾華士高沙曼尼吐巴安他利奧古壁紐芬蘭細賓士域愛德華王子島玉江由西至東，各特別區域是：西北地區每個省和特別區域均有其省會。從西岸至東岸各省及其省會的名稱是：英屬哥倫比亞。亞伯達。愛文頓。城多利。沙嘉翠雲。利齊寧。

曼尼吐巴。溫尼辟。

安他利奧。多倫多。

古壁。古壁市。

紐賓士域。法德力頓。

洛華士高沙。哈里法斯。

愛德華王子島。差律湯。

紐芬蘭。聖莊時（聖約翰）。

冰洋）。

域，是山脈個迅速有效交通系統所連接。加拿大第一條鐵路，是於一八八五年落成；目前加國有兩條鐵路——加拿大太平洋鐵路和加拿大國家鐵路。從一九六二年開始，加拿大亦擁有一條橫貫東西的公路。該公路是全世界最長鋪上柏油的公路；全長大約是八〇〇〇公里。由於加拿大面積廣闊，因此兩地之間的貨物運輸和居民交通，多依靠飛機達成。目前，加拿大擁有關間主要航空。

公司：加拿大航空公司和加拿大太平洋航空公司，在今天，從本國的一端飛往另一端，只需六至七小時。至于收音機、電視機和電話亦在國內負起重要的通訊責任。加拿大雖然是一個國家，但它是由十個省份和兩個地區組成。因此，你所熟悉的加拿大資料，是與各省有關而不是與特別區域有關。各省和區域的北部，都是人烟稀少的地方，因為該地區的冬季，甚為久長；由此之故，大部份的加拿大人，住在省的南部。而這些地區的夏季，甚為溫暖，並且日長夜短，對農業耕種和其他發展均大有幫助。

由西至東，各省的名稱如下：英屬哥倫比亞（卑詩）亞伯達沙嘉翠雲諾華士高沙曼尼吐巴安他利奧古壁紐芬蘭細賓士域愛德華王子島玉江由西至東，各特別區域是：西北地區每個省和特別區域均有其省會。從西岸至東岸各省及其省會的名稱是：英屬哥倫比亞。亞伯達。愛文頓。城多利。沙嘉翠雲。利齊寧。

公司公食肉昌元

DOLLAR MEAT STORE LTD.

266 EAST PENDER STREET

PHONE 681-1052

逢星期一休息

馳名琵琶鴨

掛爐鴨

脆皮大乳鴨

美味桂花腸

鮮明肉類

承接金猪

餅

歡迎

僑胞

駕臨

備一流新工場，特製白油腸及特瘦白油腸，鮮鴨干腸，鮮蝦肉腸，臘梅肉，臘鴨

地大公司

最新工場，特製白油腸及特瘦白油腸，鮮鴨干腸，鮮蝦肉腸，臘梅肉，臘鴨

地大公司

最新工場，特製白油腸及特瘦白

陳紹鑑國術館舉行就職典禮

鉅韻

本埠陳紹鑑國術館於十月廿五日舉行成立慶典，暨恭賀祖師寶誕及新職員就職典禮。是日該會張燈結綵。佈置得美侖美奐。戴天佑夫婦，周偉文夫婦，皇后花園酒家，唐宅送來巨型花籃恭賀。該會預備三牲酒醴，鮮花，果品，於上午十時正各科職員及各學員，齊集會館拜祭華光祖師。華陀祖師，龍形大玉祖師。林耀邦宗師。拜祭後就職及同門大會。商討會務及報導各地近況。下午四時前中西嘉賓、紳商名流，各學員領袖紛紛致臨觀禮。尤其是武林名師黃蝦師傅，鍾陰民師傅。音樂名師吳傑群師領。旅加喇叭沙院舊生會代表。林世強律師，伍惠豪會長親臨致賀。使盛會增添榮耀，數百人齊合會場，有爆場之盛。

同學會長，黃松康前輩帶領華南瑞獅團舞動瑞獅進場恭賀。在場人士熱烈掌聲歡迎。唐樹燦委員舞動獅子活潑可愛。跟着馬天賜司機宣佈慶典開始。會場內所

有嘉賓及同門向列位和師致三鞠躬以示敬意。更誦三句該會經過情況。該會由鄒華，溫冠華，余鐵，孫偉明，在港英兩址發起，聯同本埠黃寶儀，黃敏儀，馬新輝，陳俊威，黃培強，何志光，唐樹燦，何志德策劃進行，更得各前輩大力支持，方能成立。各人為感謝陳紹鑑師傅十年來苦心教導後學。努力奮鬥。祇

問耕耘，不問收穫的毅力精神，陳師傅得自楊樹師傅，現還健在。香港楊樹師傅乃是林耀桂宗師嫡傳弟子。跟隨林宗師數十年，盡得龍形真傳武學。陳紹鑑師傅乃是廣東順德人士。隨楊樹師傅習藝致志，苦練多年，盡得真傳。其文學修養亦高深，乃是香港中文高材生。真可謂文修武備兩全。陳師傅和藹可親，談笑風生。不自誇大，虛懷若谷。更備武備，舞獅能有此高深，其技如何，亦可知見。師傳宗旨純正，以發揚中國傳統文化，宣揚團結友愛為目標。更得本埠武林前輩所重視。陳師歷任香港龍形體育總會永遠會長，香港龍駒體育會會長，香港飛馬足球會會長，香港九華雄體育會會長，白田聯誼會會長，南國術同學會會長，總堂龍形華南術館會長。綜合陳穎川師在港加兩地歷任各團體要職推動會務。可知其人得人敬重。鄉

商討會務及報導各地近況。下午四時前中西嘉賓、紳商名流，各學員領袖紛紛致臨觀禮。尤其是武林名師黃蝦師傅，鍾陰民師傅。音樂名師吳傑群師領。旅加喇叭沙院舊生會代表。林世強律師，伍惠豪會長親臨致賀。使盛會增添榮耀，數百人齊合會場，有爆場之盛。

同學會長，黃松康前輩帶領華南瑞獅團舞動瑞獅進場恭賀。在場人士熱烈掌聲歡迎。唐樹燦委員舞動獅子活潑可愛。跟着馬天賜司機宣佈慶典開始。會場內所

有嘉賓及同門向列位和師致三鞠躬以示敬意。更誦三句該會經過情況。該會由鄒華，溫冠華，余鐵，孫偉明，在港英兩址發起，聯同本埠黃寶儀，黃敏儀，馬新輝，陳俊威，黃培強，何志光，唐樹燦，何志德策劃進行，更得各前輩大力支持，方能成立。各人為感謝陳紹鑑師傅十年來苦心教導後學。努力奮鬥。祇

問耕耘，不問收穫的毅力精神，陳師傅得自楊樹師傅，現還健在。香港楊樹師傅乃是林耀桂宗師嫡傳弟子。跟隨林宗師數十年，盡得龍形真傳武學。陳紹鑑師傅乃是廣東順德人士。隨楊樹師傅習藝致志，苦練多年，盡得真傳。其文學修養亦高深，乃是香港中文高材生。真可謂文修武備兩全。陳師傅和藹可親，談笑風生。不自誇大，虛懷若谷。更備武備，舞獅能有此高深，其技如何，亦可知見。師傳宗旨純正，以發揚中國傳統文化，宣揚團結友愛為目標。更得本埠武林前輩所重視。陳師歷任香港龍形體育總會永遠會長，香港龍駒體育會會長，香港飛馬足球會會長，香港九華雄體育會會長，白田聯誼會會長，南國術同學會會長，總堂龍形華南術館會長。綜合陳穎川師在港加兩地歷任各團體要職推動會務。可知其人得人敬重。鄉

利仁傢俬舖

ORIENT FURNITURE SHOP

166 E. HASTINGS ST. Vancouver B.C.

木造傢俬 美觀耐用
定做款式 合適心意
檯凳床椅 酒櫃架仔
價錢廉宜 歡迎參觀
現售定造 保君滿意

地址：雲哥華喜士定東街一六六號
電話：689-5825

中國參茸藥材有限公司

專
參茸藥材
正高麗參
各國成藥
種類繁多
免費代寄
各類貨品
批發零售

營
花旗洋參
中藥配方
海味什藥
代客煎藥
各地郵包
直接進口
無任歡迎

獨家經銷馬百良清心牛黃
由歷代祖傳黎鶯祥先生主理
地址：加拿大溫哥華喜士定東街二百八十九號
289 E. HASTINGS ST.
VANCOUVER B.C. V6A 1P2
電話：(604)682-1113

安捷旅行社 EMPERESS TRAVEL

Suite 1-10E, Pender St., Vancouver, B.C.
Tel: (604) 688 7886 (中華文化中心新廈二樓)

安全快捷，服務第一
來回香港及溫哥華
機票，價錢特平。
假期回港，請早定座，歡迎駕臨
電話：六八八一七八八六

代辦一切旅遊業務，酒店，保險，簽證，
豪華或廉價機票，代理中國及世界
各地旅遊觀光團。

BUSY BEE 1 HR CLEANERS

5684 FRASER ST
電話：321-2262

比時比乾洗

菲莎夾四十一街

酬賓大減價

西褲	\$3.00	0.99
兩件頭西裝	\$5.75	\$3.99
薄冷衫	\$2.25	0.99
睡袋	\$2.25	\$5.99

酬賓日期從現在起至十一月底為止

◆憑此廣告，才有特價優待◆

MANDARIN TRADE CENTRE
NO. 208, 611 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.,
CANADA V6A 2Y6

TEL: (604) 683-7434



溫哥華彌街六一一號
文華商場二樓二〇八室

加麗影視 Canited Video

獨家總代理
麗的電視節目錄映帶
向美加華僑提供高水準電視娛樂

原庄正版錄影帶
下期推出「女媧行動」

大俠霍元甲

最新推出 對對糊

再會太平山 武俠帝女花

推出特價錄映機

SONY

Panasonic

有各種分期付款辦法

參加辦法：
入會費 \$30.00
租片費 \$2.50 (租期二晚三天)
\$5.00 (租期七天) 每期每天加收 \$1.00 每片兩集
按金：第一盒 \$60.00 第二盒以後每盒紙加收 \$2.00

今期特別介紹以下節目：
治癒太平山 新大丈夫
少年黃飛鴻 盒帥洪香
青春三重奏 沈勝衣
人在江湖 太極張三豐

大控訴
自由萬歲
女媧行動
大地恩情

CORENG CONSTRUCTION CO. CORPORATION
• 305-145 KEEPER ST. VANCOUVER, B.C. • V6A 1X3 • TEL: (604) 687-1054

ENGINES
AND
CONTRACTORS

易

建
築
力
學
劃
則



利安旅行社



RIGHT ON TRAVEL INC.

475, MAIN ST. 細街四七五號(夾片打街) 電話：687-3316

- 東南亞歡樂假期
全程廿一天，暢遊日本、台灣、
菲律賓、泰國、星馬及香港。
出發日期
十一月二十八日
八二年：一月十六日、三月十三日、
五月十五日
- 迪士尼華樂園
出發日期
十一月十四日、十二月十九日、
十二月廿九日
- 體城專線
前往拉斯維加斯、李爾
逢星期四、日有團
- 代理CP AIR-SKYBUS, AIR CANADA-
SKYSAVER, PWA-NIGHT HAWK 及美國
大陸特廉機票、歡迎查詢。

特別介紹 聖誕酬賓特價團

西岸迪士尼樂園巴士旅行團

雙人房計：每人三百二十元

出發日期：十二月十九日

只此一團名額有限報名從速

• 代理華樂之聲旅行團

Head Office:

Hong Kong Overseas Travel Service
Donald Lee Limited

香港海外旅行社

150 Bloor St. W., Toronto, Ontario

Canada M5S 1C6

Tel: (416) 977-3333

Telex: 06-23561

Cable: "HKOTRAVEL"

國內機位大特價

• 卡技利 單程由 \$59元起

• 黑問顧 單程由 \$64元起

• 溫尼詩 單程由 \$95元起

• 多倫多 單程由 117

• 滿地可 單程由 127

• 澳太華 單程由 123

Branch Office:

渥太華 永安旅遊有限公司

Tel: (613) 234-5493

多倫多 香港國際旅行社

Tel: (416) 593-1811

SUBSIDIARIES OF DOLLY HOLDINGS CORPORATION LTD.

• 港台東南亞機票 • 世界各地旅行團

生抽調味
廚房必備
各大商号均有代售

創製
生抽王
SUPERIOR SOY

NET CONTENTS 66.53 FL. OZ. (4 PT. 2.53 FL. OZ.)
INGREDIENTS: EXTRACT OF SOYA BEANS, WHEAT FLOUR, SALT & WATER
PRODUCT OF THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA

加拿大代理：萬邦貿易有限公司
電話：六八八一七四一

加拿大駕駛學校
請電：434-1887 岳先生 437-9195
京士威 2183 號

學

本校誠聘
經驗男女教師

由岳培源君主辦，曾任教於
香港及加國十餘年，師資優良，經驗豐富，捷法速成，
教以致用，指導考筆試及的
士牌照特價課程，歡迎補鑄及租車
時免費接送，時間任擇。

高級駕駛學校

4677 Main St. Advance Driving School

全程 \$165

專人輔導英語筆試班 \$40

吳先生 872-8717

假期照常服務

王志龍駕駛學校

TOM'S DRIVING SCHOOL

本校教師經驗豐富，耐心教授多種方言，收費最平，歡迎補鑄及有特訓班，教授筆試，幫助對英語有困難人士，並且教授的士牌照。

歡迎來電查詢，假日照常服務。

電話：872-4213

校址：3633 緬街近廿街。

高薪聘請男女教師多名。

英華旅行社
191 E. Hastings St. Van. B.C.
電話：(604) 669-6412 鄭小姐
681-3816 晚間：437-6270

□ 一日東南亞旅行團，加幣二千八百五十元，
包一流酒店。每日三餐。華人領隊。

□ 香港單程 \$353。雙程 \$778。

□ 特價移民機票。

□ 特價來回：新加坡、曼谷、台灣、馬尼拉等地。

□ 代售華僑之聲各種旅行團。

□ 來回倫敦特價機票 5.99 起。

□ 夏威夷酒店費每人每晚只需美金一元
(機票 \$398.)

□ 今報，拉斯維加斯團，逢星期四及日均有出發。

□ 中國旅行團，每月均有團出發，觀光各地名勝，廣州、桂林、杭州、上海、蘇州、南京、北京、無錫等地。

□ 特價來回羅省 \$179 小童 \$139。

□ 代售加空中巴士票：多倫多、溫哥華、溫哥華等地。

□ 專營各大航空公司國內外機票及各地旅行團。

□ 卡加利單程 \$59.

□ 點最單程 \$64.

Fast
Friendly
Fair
Triple 'F'
Auto Body Limited
至寶車身修理廠
ICBC Claims Handled Promptly. New Courtesy Cars Available.

起貨迅速
取價公道
服務周到

遇有汽車意外損壞，請電至寶車身修理廠。
本廠經理人 馮緝忻 將會為你解答一切難題。

2250 Heather (7th & Heather) Vancouver, B.C. V5Z 3H6

TEL. 872-1637

Star Bedding Co.

6433 FRASER ST. 324-3634
特別刺繡最好床單，毛氈，棉被
，坐褥。



聖誕，結婚，送禮佳品。

有特別兒童單人床床鋪。

憑此廣告

一律九折優待

酬賓日期：十一月二日至十四日

STAR BEDDING CO.
6433 FRASER ST. (at 48th Ave.) 324-3634

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada,
喜士定西街一六號地下。活活百貨公司對面

香港 回港機票特平，來回票加送台北票
並可安排簽證及台灣環島旅遊。

專售廉價機票前往東南亞各地。

包機 香港單程：353 元起來回 778 元起
台北單程：373 元起來回 778 元起

中國北京旅行團 24 日由 2750 元起每月出發
包括加航來回機票國內食宿觀光專人領隊

日期：九月廿八日、十月廿三日、十一月廿六日
十一月十一日、十二月九日等

◆ 單售加、日航移民機票——特平◆

加州 狄斯尼樂園三藩市 10 日豪華巴士旅遊團
定期出發：%、%、%、%、% 等

華人領隊，家庭參加有優待。

飛機來回，酒店住宿，接送及贈券等
李嘉 \$199 起 拉斯維加斯 \$249 起

☆ 歐洲八國 21 日包機票食宿等 \$2099 元起
☆ 代售加航國內空中巴士票及家庭優待票
☆ 特價來回羅省 \$179 元起多倫多 \$223 元起

(604) 684-4151, (604) 684-4152

黃氏酒家
WONG'S WOK

6061 NO.3 RD. 1579 BELLEVUE AVE.
RICHMOND WEST VANCOUVER
270-7571 926-7371

常備生猛龍蝦肉蟹游水海鮮

每日中午特別快餐備有寬大停車場

名廚主理 烹調精美 壽筵喜酌 晚飯宵夜
豐儉隨意 服務週到 巧手燒烤 歡迎外賣

週六、日及公眾假期 上午十時至下午三時 名茶美點

七天營業：上午十一時至晚上十一時

順發冷氣工程

雪凍暖冷電
櫃房氣氣爐

修理按裝肉食，牛奶，菜蔬櫃。
日夜服務電話：251-2555
免費估價 253-5685 朱先生

社行旅存業簡

Gunn's Travel Ltd.

438 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 2T4

PHONE 685-2235 685-2236

專售移民機票 香港來回特價機票
國內外各種機票 安排中國旅遊觀光
辦理東南亞及世界各地旅遊
代辦出國護照旅行手續

HILLCREST PLUMBING

本公司最近購入大量破產公司存貨，以
八折至五折，向顧客推銷一級三件頭浴具
，原價 \$388 只售 \$225。人人都
喜歡買平貨！聘有華人售貨員服務。

喜路嘉市水喉店

212 E. 17th Ave. 879-5301 255-8244
1447 Commercial Dr.

Seymour Collision Ltd.

1340 Seymour St.,
Vancouver, B.C.
V6B 3P3
Tel: 682-1804

經理人：林蔭榮
紙：或便能同到斯毛修理廠
報告：遇事後請到
警局報告：隨即車到事
能照書及關下隨帶到事
體工期間：我們一樣
胞們在 I.C.B.C. 一樣
能照書及關下隨帶到事

斯毛修理汽車

黃望俠公證人旅行社

Quon H. Wong Agencies
128-130 Pender St. East Van. B.C.
Phone 684-0938 or 684-2839

簽保機
證險店

移民顧問

前任加政府移民官，
憑過去辦理複雜移民案件之豐富經驗
專設辦事處，接受處理有關移民加拿大
之一切問題，解決疑難。
自開業三年以來，享有成功的紀錄；
服務費從廉，歡迎親臨垂詢。
Frank N. Moon & Associates Ltd.
525 SEYMOUR 街，206 室，VAN.
(辦公電話) 684-6719

永安燕梳公司
PANG & YEE
INSURANCE SERVICES LTD.

電話：872-5266

保險全科

忠誠為君 詳細解答 各項燕梳問題
價錢相宜。歡迎比較
並代理·省政府汽車燕梳



各類屋房。生意。物業燕梳

地址：3031 MAIN STREET

(緬街夾十五街)

分公司：1660 ROBSON ST, VAN.

稿特

(每逢星期二刊出) 建吾編。 (十八)

中國文學史論略

雖則七妻，不成報章，宛彼牽牛，不以服箱；東有啓明，西隕牽牛星，有長庚，有求天畢，載施之行。雖然七種顏色綻在發光，從來沒有繪出鋪綉文章，亮晶晶的牽牛星，從來沒有見它把鋪綉文章裝在車箱上。東邊有啓明星，還有一粒很大的星，只是光亮亮的一行一行，又暗示了甚麼都是有名無實。西邊有長庚星，還有一粒很大的星，只是張開它的西邊高高揭起；暗示了不但甚麼牽牛星，只是光亮亮的一行一行，都是有名無實，一切都落空了。維南有箕，不可以簸揚，維北有斗，不可以挹酒漿。維南有箕，不可以簸揚，維北有斗，不可以挹酒漿，維南有箕，不可以簸揚，維北有斗，西杓之揭。

根據《封神演義》改編
北京演舞劇鳳鳴歧

描寫反暴政受稱讚

人物鮮明有暴君妖妃奸臣忠臣

【據新華社北京三千多年前古代商朝的覆滅。電】舞劇《鳳鳴歧》在北京演出

【據新華社北京三千多年前古代商朝的覆滅。電】舞劇《鳳鳴歧》是

潮汕黑白木刻集

由家鄉茶的一本
潮汕黑白木刻集，帶
給我一個歡喜而多所
玩味的夜晚。我從來
其實一無不通，但和別
的也是一無不通的古今
中外各類畫種一樣，我有強烈的感情，很
喜愛。喜愛不等於懂得鑑賞，不懂得鑑賞，
不等於全無選擇。就說木刻吧，我專愛挑
看黑白的，不多選擇，因為木刻，林希鶴就
給我意外地寄來一本，這一次在得賞之
前，我又是根本不知有此一本書的出世。
這是由汕頭畫院和潮汕版畫會所聯合
編印的，收入一九三六年以來的黑白版畫
凡八十多幅。這間絕大多數的是晚近年
人年紀念行《國際殘廢人年》

說，一本

郵票

面值八

分。

根據世紀

前各種版本更接近原著的「紅樓夢」

新版本

於一九八一年

年將在北京

國際殘廢人年

紀念

郵票

面值八

分。

根據世紀

前各種版本更接近原著的「紅樓夢」

新版本

於一九八一年

年將在北京

國際殘廢人年

紀念

郵票

面值八

分。

根據世紀

前各種版本更接近原著的「紅樓夢」

新版本

於一九八一年

年將在北京

國際殘廢人年

紀念

郵票

面值八

分。

根據世紀

前各種版本更接近原著的「紅樓夢」

新版本

於一九八一年

年將在北京

國際殘廢人年

紀念

郵票

面值八

分。

根據世紀

前各種版本更接近原著的「紅樓夢」

新版本

於一九八一年

年將在北京

國際殘廢人年

紀念

郵票

面值八

分。

根據世紀

前各種版本更接近原著的「紅樓夢」

新版本

於一九八一年

年將在北京

國際殘廢人年

紀念

郵票

面值八

分。

根據世紀

前各種版本更接近原著的「紅樓夢」

新版本

於一九八一年

年將在北京

國際殘廢人年

紀念

郵票

面值八

分。

根據世紀

前各種版本更接近原著的「紅樓夢」

新版本

於一九八一年

年將在北京

國際殘廢人年

紀念

郵票

面值八

分。

根據世紀

前各種版本更接近原著的「紅樓夢」

新版本

於一九八一年

年將在北京

國際殘廢人年

紀念

郵票

面值八

分。

高氏芭蕾舞團

導演全部中國式芭蕾舞，高嘉（譯音）團長是前任北京芭蕾舞教

及十四號晚上八時在占士哥雲戲

院表演空前傑出舞藝，入場券：

大人六元五角，學生及耆英五元

五角。請早定座。

PH. 291-6864

JAMES COWAN

THEATRE, 6450

GILPIN STREET

BURNABY, 戲劇承辦組，

砵尼比公園娛樂部啓

LARRY YONG

車輛管員

批發價錢

汽車、貨車、小巴，購貿或租借

，有一百四十倍售汽車及貨車，

任君選擇。COQUITLAM

PLYMOUTH CHRY-
SLER 電話 464-6611
或 526-9666
• 874-7860

新邊麵飽

Sunbeam White

新鮮

味美

承接裝修

士庫間格

新換水池

陽台車房

晚間電話：294-5775

土庫出租

兩房一大廳，爐頭雪櫃齊，適合

夫婦或女學生住，有意早上八至

十二時

中英洗地毡

新式機器，上門洗各種地氈，即日洗，即日可用，不退色，不縮水，不變樣，保證滿意，華儀特價優待。客廳、走廊、只收三十元九毫牛。餐廳另加十一元。

電話：253-0982

251-1684

晚六時至九時。用華語接洽。

土庫出租

土庫出租

新樓土庫出租

雜貨店出租

新屋樓下出租

土庫出租

新屋樓下出租

生意連實業出讓

雲島PORT ALBERT

兩房一廳，如意者。請每日下午

五時後電：438-4862

近五街火磨街，觀士庫，環境

好，二個房，名樣設備齊。請

請晚電話：253-14621洽商。

土庫出租

特平商業樓急售

位置佳，好發展，可加建成大型

商業樓。(C3)有誠意者，請

白費電話：438-4862

近卡技利，六十五座山，唐餐

市，無競爭，位於油頭地區，生

意穩定，後座有地方住，有意請

白費電話：438-4862

平屋出售

有車出賣，在雲埠

離雲埠一小時車，東主離埠急售

酒牌獨市唐餐。有意請三時後

有電話：669-7052馬治

有前途餐館出讓

列治文靚大屋出賣

地六十一乘一二八，五房另加大遊

戲室廚房主人房特大，中心吸塵

十萬八千。電251-2007

平屋出售

